

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 1992.

Ph. MAYSTADT

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 1992.

Ph. MAYSTADT

N. 92 — 3174 (92 — 2513)

[C — 3737]

23 SEPTEMBER 1992. — Koninklijk besluit op de jaarrekening van de kredietinstellingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1992, blz. 21373). — Errata

In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen :

— blz. 21373, in het vierde lid dient tweemaal te worden gelezen « Lid-Staten » in plaats van « lid-Staten »;

— blz. 21373, in het vijfde lid dient te worden gelezen « door de richtlijn » in plaats van « door richtlijn »;

— blz. 21374, in het tweede lid dient te worden gelezen « jaarrekeningregels » in plaats van « jaarrekeningsregels »;

— blz. 21374, in het vierde lid dient te worden gelezen « macro-economisch » in plaats van « macroeconomisch »;

— blz. 21374, in het zesde lid dient te worden gelezen « boekhoudregeling » in plaats van « boekhoudingregeling »;

— blz. 21374, in het achtste lid dient te worden gelezen « Commissie voor Boekhoudkundige Normen » in plaats van « Commissie voor boekhoudkundige normen »;

— blz. 21374, tussen het negende en het tiende lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;

— blz. 21374, in het twaalfde lid dient te worden gelezen « buitenlands recht » in plaats van « buitenlandse recht »;

— blz. 21374, in het twaalfde lid dient te worden gelezen « Lid-Staat van de EEG, » in plaats van « lid-Staat van de EEG »;

— blz. 21375, in het tweede lid dient te worden gelezen « overeenkomstig de marktusanties » in plaats van « overeenkomstig marktusanties »;

— blz. 21375, in het derde lid dient te worden gelezen « In navolging van wat » in plaats van « In navolging van wet »;

— blz. 21375, in het zevende lid moet worden gelezen « moet worden aangestipt » in plaats van « moeten worden aangestipt »;

— blz. 21375, in het negende lid moet worden gelezen « pro rata temporis » in plaats van « prorata temporis »;

— blz. 21375, in het elfde lid moet worden gelezen « toegestaan, behalve » in plaats van « toegestaan; behalve »;

— blz. 21376, in het eerste lid dient te worden gelezen « echter » in plaats van « echte »;

— blz. 21376, in het vierde lid dient te worden gelezen « met de cliënteel » in plaats van « met cliënteel »;

— blz. 21376, in het zesde lid dient te worden gelezen « als opdrachtgever, zal ook » in plaats van « als opdrachtgever zal ook »;

— blz. 21376, in het zesde lid dient te worden gelezen « consortium » in plaats van « consortium »;

— blz. 21377, in het tweede lid dient te worden gelezen « het algemene beginsel » in plaats van « het algemeen beginsel »;

— blz. 21377, in het zesde lid dient te worden gelezen « dit is het risico » in plaats van « dat is het risico »;

— blz. 21378, tussen het derde en het vierde lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;

— blz. 21378, in het vijfde lid dient te worden gelezen « zes maanden en, voor » in plaats van « zes maanden, en voor »;

— blz. 21379, in het eerste lid dient te worden gelezen « behoren » in plaats van « beheren »;

— blz. 21379, in het vijfde lid dient te worden gelezen « ook op de andere ondernemingen » in plaats van « ook op andere ondernemingen »;

— blz. 21379, in het vijfde lid dient te worden gelezen « pro rata temporis » in plaats van « prorata temporis »;

— blz. 21380, in het tweede lid dient te worden gelezen « ter zake » in plaats van « terzake »;

— blz. 21380, tussen het zevende en het achtste lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;

— blz. 21382, in voetnoot 2 dient te worden gelezen « omtrent » in plaats van « ontrent »;

— blz. 21382, in voetnoot 3 dient te worden gelezen « Europees-rechtelijke regels » in plaats van « Europees-rechterlijke regels »;

F. 92 — 3174 (92 — 2513)

[S-C — 3737]

23 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté royal relatif aux comptes annuels des établissements de crédit (*Moniteur belge* du 6 octobre 1992, p. 21373). — Errata

Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit :

— p. 21373, à l'alinéa 4, il y a lieu de lire deux fois « Lid-Staten » au lieu de « lid-Staten »;

— p. 21373, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « door de richtlijn » au lieu de « door richtlijn »;

— p. 21374, à l'alinéa 2, il y a lieu de lire « jaarrekeningregels » au lieu de « jaarrekeningsregels »;

— p. 21374, à l'alinéa 4, il y a lieu de lire « macro-economisch » au lieu de « macroeconomisch »;

— p. 21374, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « boekhoudregeling » au lieu de « boekhoudingregeling »;

— p. 21374, à l'alinéa 8, il y a lieu de lire « Commissie voor Boekhoudkundige Normen » au lieu de « Commissie voor boekhoudkundige normen »;

— p. 21374, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 9 et 10;

— p. 21374, à l'alinéa 12, il y a lieu de lire « buitenlands recht » au lieu de « buitenlandse recht »;

— p. 21374, à l'alinéa 12, il y a lieu de lire « Lid-Staat van de EEG, » au lieu de « lid-Staat van de EEG »;

— p. 21375, à l'alinéa 2, il y a lieu de lire « overeenkomstig de marktusanties » au lieu de « overeenkomstig marktusanties »;

— p. 21375, à l'alinéa 3, il y a lieu de lire « In navolging van wat » au lieu de « In navolging van wet »;

— p. 21375, à l'alinéa 7, il y a lieu de lire « moet worden aangestipt » au lieu de « moeten worden aangestipt »;

— p. 21375, à l'alinéa 9, il y a lieu de lire « pro rata temporis » au lieu de « prorata temporis »;

— p. 21375, à l'alinéa 11, il y a lieu de lire « toegestaan, behalve » au lieu de « toegestaan; behalve »;

— p. 21376, à l'alinéa 1er, il y a lieu de lire « echter » au lieu de « echte »;

— p. 21376, à l'alinéa 4, il y a lieu de lire « met de cliënteel » au lieu de « met cliënteel »;

— p. 21376, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « als opdrachtgever, zal ook » au lieu de « als opdrachtgever zal ook »;

— p. 21376, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « consortium » au lieu de « consortium »;

— p. 21377, à l'alinéa 2, il y a lieu de lire « het algemene beginsel » au lieu de « het algemeen beginsel »;

— p. 21377, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « dit is het risico » au lieu de « dat is het risico »;

— p. 21378, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 3 et 4;

— p. 21378, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « zes maanden en, voor » au lieu de « zes maanden, en voor »;

— p. 21379, à l'alinéa 1er, il y a lieu de lire « behoren » au lieu de « beheren »;

— p. 21379, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « ook op de andere ondernemingen » au lieu de « ook op andere ondernemingen »;

— p. 21379, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « pro rata temporis » au lieu de « prorata temporis »;

— p. 21380, à l'alinéa 2, il y a lieu de lire « ter zake » au lieu de « terzake »;

— p. 21380, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 7 et 8;

— p. 21382, dans la deuxième note de bas de page, il y a lieu de lire « omtrent » au lieu de « ontrent »;

— p. 21382, dans la troisième note de bas de page, il y a lieu de lire « Europees-rechtelijke regels » au lieu de « Europees-rechterlijke regels »;

- blz. 21385, in artikel 13 dient te worden gelezen « zeker zijn, maar » in plaats van « zeker zijn maar »;
- blz. 21387, in artikel 19 *bis* dient te worden gelezen « dit geleaste vast actief » in plaats van « dit geleaste vast actief »;
- blz. 21387, in artikel 20, § 3 dient te worden gelezen « geldvoorschotten of -leningen » in plaats van « geldvoorschotten of leningen »;
- blz. 21389, in artikel 27 *bis*, § 1, eerste lid dient te worden gelezen « pro rata temporis » in plaats van « prorata temporis »;
- blz. 21389, in artikel 27 *bis*, § 1, eerste lid, littera *b*) dient te worden gelezen « rente zoals die blijkt » in plaats van « rente zoals blijkt »;
- blz. 21389, in artikel 27 *bis*, § 3, eerste lid dient te worden gelezen « pro rata temporis » in plaats van « prorata temporis »;
- blz. 21390, in artikel 27 *bis*, § 4, eerste lid dient te worden gelezen « pro rata temporis » in plaats van « prorata temporis »;
- blz. 21391, in artikel 28, § 2, derde lid dient te worden gelezen « met toepassing van het tweede lid » in plaats van « met toepassing met het tweede lid »;
- blz. 21392, in artikel 35, § 1, eerste lid dient te worden gelezen « rekening wordt gehouden » in plaats van « rekening worden gehouden »;
- blz. 21393, in artikel 35, § 1, tweede lid dient te worden gelezen « ondervindt » in plaats van « ondervingt »;
- blz. 21395, in artikel 35ter, § 4 dient te worden gelezen « Onverminderd de toepassing van § 1, derde lid, » in plaats van « onverminderd de toepassing van § 1, derde lid »;
- blz. 21399, in artikel 36 *bis*, § 2, derde lid dient te worden gelezen « toegerekend » in plaats van « toegekend »;
- blz. 21399, in artikel 36 *bis*, § 3, derde lid dient te worden gelezen « renteopbrengsten en -kosten » in plaats van « renteopbrengsten en kosten »;
- blz. 21399, in artikel 37 *bis* dient te worden gelezen « Lid-Staat » in plaats van « lid-Staat »;
- blz. 21400, in artikel 42, § 3 dient te worden gelezen « verzorgingsinstellingen » in plaats van « verzorgingsinstellingen »;
- blz. 20401, in artikel 45, § 5 dient te worden gelezen « pro rata temporis » in plaats van « prorata temporis »;
- blz. 21402, dient onderaan de bladzijde te worden gelezen « TOTAAL PASSIVA » in plaats van « TOTALE PASSIVA »;
- blz. 21403, in Afdeling 2, XI dient te worden gelezen « buitenbalanstelling » in plaats van « buitenbalanstelling »;
- blz. 21403, in Afdeling 2, XVI dient te worden gelezen « vóór belasting » in plaats van « voor belasting »;
- blz. 21404, in Afdeling 2 *bis*, OPBRENGSTEN, III, D dient te worden gelezen « vaste activa » in plaats van « vast activa »;
- blz. 21404, in Afdeling 2 *bis*, OPBRENGSTEN, IX dient te worden gelezen « buitenbalanstelling » in plaats van « buitenbalanstelling »;
- blz. 21404, in Afdeling 2 *bis*, OPBRENGSTEN, XI dient te worden gelezen « buitenbalanstelling » in plaats van « buitenbalanstelling »;
- blz. 21405, dient te worden gelezen « TE BESTEMMEN RESULTAAT VAN HET BOEKJAAR » in plaats van « TE BESTEMMEN RESULTATEN VAN HET BOEKJAAR »;
- blz. 21405, in Afdeling 2 *bis*, RESULTAATVERWERKING, F, 2, dient te worden gelezen « Bestuurders » in plaats van « bestuurders »;
- blz. 21405, in Afdeling 3, I, B, 2, tweede streep dient te worden gelezen « één jaar » in plaats van « een jaar »;
- blz. 21406, in II dient te worden gelezen « cliënten » in plaats van « klanten »;
- blz. 21406, in II.6 dient te worden gelezen :
 - « 6. de geografische uitsplitsing van de vorderingen naar localisatie van de debiteuren, en wel als volgt :
 - vorderingen op België,
 - vorderingen op het buitenland,
- handelspapier wordt hier uitgesplitst onder verwijzing naar de begunstigde van het krediet op grond waarvan het werd verworven; »
 - in plaats van :
 - « 6. de geografische uitsplitsing van de vorderingen naar localisatie van de debiteuren, en wel als volgt :
 - vorderingen op België,
 - vorderingen op het buitenland
- handelspapier wordt hier uitgesplitst onder verwijzing naar de begunstigde van het krediet op grond waarvan het werd verworven; »;
- blz. 21406, in III, 4, b dient te worden gelezen « één jaar » in plaats van « een jaar »;

- p. 21385, à l'article 13, il y a lieu de lire « zeker zijn, maar » au lieu de « zeker zijn maar »;
- p. 21387, à l'article 19 *bis*, il y a lieu de lire « dit geleaste vast actief » au lieu de « dit geleaste vast actief »;
- p. 21387, à l'article 20, § 3, il y a lieu de lire « geldvoorschotten of -leningen » au lieu de « geldvoorschotten of leningen »;
- p. 21389, à l'article 27 *bis*, § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de lire « pro rata temporis » au lieu de « prorata temporis »;
- p. 21389, à l'article 27 *bis*, § 1er, alinéa 1er, lettre *b*), il y a lieu de lire « rente zoals die blijkt » au lieu de « rente zoals blijkt »;
- p. 21389, à l'article 27 *bis*, § 3, alinéa 1er, il y a lieu de lire « pro rata temporis » au lieu de « prorata temporis »;
- p. 21390, à l'article 27 *bis*, § 4, alinéa 1er, il y a lieu de lire « pro rata temporis » au lieu de « prorata temporis »;
- p. 21391, à l'article 28, § 2, alinéa 3, il y a lieu de lire « met toepassing van het tweede lid » au lieu de « met toepassing met het tweede lid »;
- p. 21392, à l'article 35, § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de lire « rekening wordt gehouden » au lieu de « rekening worden gehouden »;
- p. 21393, à l'article 35, § 1er, alinéa 2, il y a lieu de lire « ondervindt » au lieu de « ondervingt »;
- p. 21395, à l'article 35ter, § 4, il y a lieu de lire « Onverminderd de toepassing van § 1, derde lid, » au lieu de « onverminderd de toepassing van § 1, derde lid »;
- p. 21399, à l'article 36 *bis*, § 2, alinéa 3, il y a lieu de lire « toegerekend » au lieu de « toegekend »;
- p. 21399, à l'article 36 *bis*, § 3, alinéa 3, il y a lieu de lire « renteopbrengsten en -kosten » au lieu de « renteopbrengsten en kosten »;
- p. 21399, à l'article 37 *bis*, il y a lieu de lire « Lid-Staat » au lieu de « lid-Staat »;
- p. 21400, à l'article 42, § 3, il y a lieu de lire « verzorgingsinstellingen » au lieu de « verzorgingsinstellingen »;
- p. 20401, à l'article 45, § 5, il y a lieu de lire « pro rata temporis » au lieu de « prorata temporis »;
- p. 21402, il y a lieu de lire en bas de page « TOTAAL PASSIVA » au lieu de « TOTALE PASSIVA »;
- p. 21403, à la Section 2, XI, il y a lieu de lire « buitenbalanstelling » au lieu de « buitenbalanstelling »;
- p. 21403, à la Section 2, XVI, il y a lieu de lire « vóór belasting » au lieu de « voor belasting »;
- p. 21404, à la Section 2 *bis*, PRODUITS, III, D, il y a lieu de lire « vaste activa » au lieu de « vast activa »;
- p. 21404, à la Section 2 *bis*, PRODUITS, IX, il y a lieu de lire « buitenbalanstelling » au lieu de « buitenbalanstelling »;
- p. 21404, à la Section 2 *bis*, PRODUITS, XI, il y a lieu de lire « buitenbalanstelling » au lieu de « buitenbalanstelling »;
- p. 21405, il y a lieu de lire « TE BESTEMMEN RESULTAAT VAN HET BOEKJAAR » au lieu de « TE BESTEMMEN RESULTATEN VAN HET BOEKJAAR »;
- p. 21405, à la Section 2 *bis*, AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS, F, 2, il y a lieu de lire « Bestuurders » au lieu de « bestuurders »;
- p. 21405, à la Section 3, I, B, 2, deuxième tiret, il y a lieu de lire « één jaar » au lieu de « een jaar »;
- p. 21406, au II, il y a lieu de lire « cliënten » au lieu de « klanten »;
- p. 21406, au II.6, il y a lieu de lire :
 - « 6. de geografische uitsplitsing van de vorderingen naar localisatie van de debiteuren, en wel als volgt :
 - vorderingen op België,
 - vorderingen op het buitenland,
- handelspapier wordt hier uitgesplitst onder verwijzing naar de begunstigde van het krediet op grond waarvan het werd verworven; »
 - au lieu de :
 - « 6. de geografische uitsplitsing van de vorderingen naar localisatie van de debiteuren, en wel als volgt :
 - vorderingen op België,
 - vorderingen op het buitenland
- handelspapier wordt hier uitgesplitst onder verwijzing naar de begunstigde van het krediet op grond waarvan het werd verworven; »;
- p. 21406, au III, 4, b, il y a lieu de lire « één jaar » au lieu de « een jaar »;

- blz. 21406, in III, 6 dient te worden gelezen « gewaardeerd tegen » in plaats van « gewaardeerd, tegen »;
- blz. 21406, in III, 8, a dient te worden gelezen « aangepaste — aanschaffingswaarde » in plaats van « aangepaste — aanschaffingswaarde »;
- blz. 21407, in V, B, 1 dient te worden gelezen « ondernemingen » in plaats van « ondernemigen »;
- blz. 21407, in V, B, 3 dient te worden gelezen « overige), de boekwaarde » in plaats van « overige, de boekwaarde »;
- blz. 21407, in V, C, derde lid dient te worden gelezen « onderneming(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is » in plaats van « ondernemingen(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is »;
- blz. 21408, in VI, § 2, derde lid, 2^o dient te worden gelezen « opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen » in plaats van « opstelt, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening en de kredietinstellingen »;
- blz. 21408, in VII, A dient te worden gelezen « andere), alsmede de netto-boekwaarde » in plaats van « andere, alsmede de nettoboekwaarde »;
- blz. 21408, in VIII, in het tweede lid dient te worden gelezen « uitgesplitst in : terreinen en gebouwen, » in plaats van « uitgesplitst in terreinen en gebouwen, »;
- blz. 21408, in XII, 1, 1ste streep dient te worden gelezen « aan verbonden ondernemingen; » in plaats van « aan verbonden ondernemingen, »;
- blz. 21410, in XXIII, D dient te worden gelezen « vestigingen » in plaats van « vestigingen »;
- blz. 21411, in XXVI, B dient te worden gelezen « winst vóór belastingen » in plaats van « winst voor belastingen »;
- blz. 21411, in XXIX, C dient te worden gelezen « de gegevens » in plaats van « De gegevens »;
- blz. 21412, in Deel I, 4^o dient te worden gelezen « Bestuur der postchecks » in plaats van « bestuur der postchecks »;
- blz. 21412, in Deel I, IV, derde lid, a), dient te worden gelezen « onder cliënten » in plaats van « onder cliënten »;
- blz. 21412, in IV, derde lid, a) dient te worden gelezen « cliënten » in plaats van « cliënten »;
- blz. 21414, in VIII, B, vierde lid dient te worden gelezen « actief-minus passiefbestanddelen » in plaats van « actief — minus passiefbestanddelen »;
- blz. 21414, in IX, A dient te worden gelezen « onroerend goed » in plaats van « onroerende goed »;
- blz. 21414, in IX, C dient te worden gelezen « 1^o de gebruiksrechten » in plaats van « D. de gebruiksrechten »;
- blz. 21415, in XII, a en b dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21415, in II dient te worden gelezen « aan cliënten » in plaats van « en cliënten »;
- blz. 21415, in II, vijfde lid dient te worden gelezen « een werkdag » in plaats van « één werkdag »;
- blz. 21415, in IV, derde lid dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21416, in V, a en b dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21416, in IX.A. e) dient te worden gelezen « België » in plaats van « Belgie »;
- blz. 21417, in II.B dient te worden gelezen « contantaankopen » in plaats van « contastaankopen »;
- blz. 21417, in Deel 4, II, 3, tweede lid dient te worden gelezen « opbrengsten/kosten » in plaats van « opbrengsten, kosten »;
- blz. 21418, in XV dient te worden gelezen « bedrijfskosten » in plaats van « bedrijfskosten »;
- blz. 21419, in XVII.A, 1^o dient te worden gelezen « artikel 28, § 2, derde lid » in plaats van « artikel 28, 52, derde lid »;
- blz. 21419, in XVII.A, 2^o dient te worden gelezen « materiële » in plaats van « materiele »;
- blz. 21419, in XVIII.A dient te worden gelezen « waardeverminderingen » in plaats van « waardevermindennngen »;
- blz. 21419, in XVIII.D dient te worden gelezen « Onder die post » in plaats van « Onder die kost »;
- p. 21406, au III, 6, il y a lieu de lire « gewaardeerd tegen » au lieu de « gewaardeerd, tegen »;
- p. 21406, au III, 8, a, il y a lieu de lire « aangepaste aanschaffingswaarde » au lieu de « aangepaste aanschaffingswaarde »;
- p. 21407, au V, B, 1, il y a lieu de lire « ondernemingen » au lieu de « ondernemigen »;
- p. 21407, au V, B, 3, il y a lieu de lire « overige), de boekwaarde » au lieu de « overige, de boekwaarde »;
- p. 21407, au V, C, alinéa 3, il y a lieu de lire « onderneming(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is » au lieu de « ondernemingen(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is »;
- p. 21408, au VI, § 2, alinéa 3, 2^o, il y a lieu de lire, « opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen » au lieu de « opstelt, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening en de kredietinstellingen »;
- p. 21408, au VII, A, il y a lieu de lire « andere), alsmede de netto-boekwaarde » au lieu de « andere, alsmede de nettoboekwaarde »;
- p. 21408, au VIII, à l'alinéa 2, il y a lieu de lire « uitgesplitst in : terreinen en gebouwen, » au lieu de « uitgesplitst in terreinen en gebouwen, »;
- p. 21408, au XII, 1, 1er tiret, il y a lieu de lire « aan verbonden ondernemingen; » au lieu de « aan verbonden ondernemingen, »;
- p. 21410, au XXIII, D, il y a lieu de lire « vestigingen » au lieu de « vestigingen »;
- p. 21411, au XXVI, B, il y a lieu de lire « winst vóór belastingen » au lieu de « winst voor belastingen »;
- p. 21411, au XXIX, C, il y a lieu de lire « de gegevens » au lieu de « De gegevens »;
- p. 21412, à la section I, 4^o, il y a lieu de lire « Bestuur der postchecks » au lieu de « bestuur der postchecks »;
- p. 21412, à la section I, IV, alinéa 3, a), il y a lieu de lire « onder cliënten » au lieu de « onder cliënten »;
- p. 21412, au IV, alinéa 3, a), il y a lieu de lire « cliënten » au lieu de « cliënten »;
- p. 21414, au VIII, B, alinéa 4, il y a lieu de lire « actief- minus passiefbestanddelen » au lieu de « actief — minus passiefbestanddelen »;
- p. 21414, au IX, A, il y a lieu de lire « onroerend goed » au lieu de « onroerende goed »;
- p. 21414, au IX, C, il y a lieu de lire « 1^o de gebruiksrechten » au lieu de « D. de gebruiksrechten »;
- p. 21415, au XII, a et b, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21415, au II, il y a lieu de lire « aan cliënten » au lieu de « en cliënten »;
- p. 21415, au II, alinéa 5, il y a lieu de lire « een werkdag » au lieu de « één werkdag »;
- p. 21415, au IV, alinéa 3, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21416, au V, a et b, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21416, au IX.A. e), il y a lieu de lire « België » au lieu de « Belgie »;
- p. 21417, au II.B, il y a lieu de lire « contantaankopen » in plaats van « contastaankopen »;
- p. 21417, à la Section 4, II, 3, alinéa 2, il y a lieu de lire « opbrengsten/kosten » au lieu de « opbrengsten, kosten »;
- p. 21418, au XV, il y a lieu de lire « bedrijfskosten » au lieu de « bedrijfskosten »;
- p. 21419, au XVII.A, 1^o, il y a lieu de lire « artikel 28, § 2, derde lid » au lieu de « artikel 28, 52, derde lid »;
- p. 21419, au XVII.A, 2^o, il y a lieu de lire « materiële » au lieu de « materiele »;
- p. 21419, au XVIII.A, il y a lieu de lire « waardeverminderingen » au lieu de « waardevermindennngen »;
- p. 21419, au XVIII.D, il y a lieu de lire « Onder die post » au lieu de « Onder die kost »;

In de Franse tekst van hetzelfde besluit :

- blz. 21374, tussen het negende en het tiende lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
- blz. 21374, in het twaalfde lid dient te worden gelezen « établissements de crédit » in plaats van « établissements de crédit »;
- blz. 21374, in het twaalfde lid dient te worden gelezen « comptabilité » in plaats van « comptabilité »;
- blz. 21375, in het derde lid dient te worden gelezen « les comptes d'actif et de passif » in plaats van « les comptes d'actif en de passif »;
- blz. 21375, in het achtste lid dient te worden gelezen « valeurs y afférentes » in plaats van « valeurs afférentes »;
- blz. 21375, in het negende lid dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21375, in het elfde lid dient te worden gelezen « autorisées » in plaats van « autorisés »;
- blz. 21376, in het zevende lid, punt a, dient te worden gelezen « créances hypothécaires » in plaats van « créance hypothécaires »;
- blz. 21377, in het zevende lid dient te worden gelezen « difficultés » in plaats van « difficulés »;
- blz. 21377, in het achtste lid dient te worden gelezen « des corrections d'inventaire à concurrence » in plaats van « des corrections d'inventaire concurrence »;
- blz. 21377, in het tiende lid dient te worden gelezen « risques » in plaats van « risuques »;
- blz. 21377, in het elfde lid dient te worden gelezen « financier » in plaats van « finencier »;
- blz. 21378, in het derde lid dient te worden gelezen « application simultanée de » in plaats van « application simultanée de »;
- blz. 21378, tussen het derde en het vierde lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
- blz. 21378, in het vierde lid dient te worden gelezen « sur les marchés » in plaats van « sur ler marchés »;
- blz. 21379, in het vijfde lid dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21380, tussen het zevende en het achtste lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
- blz. 21382, in het laatste lid, punt a, dient te worden gelezen « remplacer les mots « de l'article 444, § 2, du Code des impôts sur les revenus » par » in plaats van « remplacer les mots « de l'article 444, § 2, du Code des impôts sur les revenus par »;
- blz. 21384, in artikel 2, eerste lid dient te worden gelezen « résultats » in plaats van « resutlats »;
- blz. 21386, in artikel 15, tweede lid dient te worden gelezen « suffisamment » in plaats van « suffissament »;
- blz. 21389, in artikel 27bis, § 1, eerste lid dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21391, in artikel 28, § 1 dient te worden gelezen « alinéa 3 » in plaats van « allinéa 3 »;
- blz. 21392, in artikel 34, eerste lid dient te worden gelezen « rentabilité » in plaats van « rentabilité »;
- blz. 21398, in artikel 36, § 7 dient te worden gelezen « préjudice » in plaats van « préjuduce »;
- blz. 21399, in artikel 36bis, § 3, tweede lid dient te worden gelezen « taux d'intérêt » in plaats van « taux d'intérêts »;
- blz. 21399, in artikel 37, tweede lid dient te worden gelezen « milliers » in plaats van « millers »;
- blz. 21401, in artikel 45, § 5, eerste lid dient te worden gelezen « pro rata » in plaats van « prorata »;
- blz. 21423, in Afdeling 2bis, RESULTAATVERWERKING, F dient te worden gelezen « Bénéfice à distribuer » in plaats van « Bénéfice à distribuer »;
- blz. 21425, in het tweede lid dient te worden gelezen « précédent » in plaats van « precédent »;
- blz. 21425, in IV, 3, b) dient te worden gelezen « évalués » in plaats van « evalués »;
- blz. 21426, in VIII, tweede lid dient te worden gelezen « constructions, installations » in plaats van « constructions; installations »;
- blz. 21427, in XIII, 1 dient te worden gelezen « établissement de crédit, constituant » in plaats van « établissement de crédit constituant »;
- blz. 21429, in Hoofdstuk II, Sectie 1, I, dient te worden gelezen « Ce poste » in plaats van « Cet poste »;
- blz. 21430, in het vierde lid dient te worden gelezen « Au poste IIIA A VUE » in plaats van « Au poste IIIA A vue »;

Dans le texte français du même arrêté :

- p. 21374, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 9 et 10;
- p. 21374, à l'alinéa 12, il y a lieu de lire « établissements de crédit » au lieu de « établissements de crédit »;
- p. 21374, à l'alinéa 12, il y a lieu de lire « comptabilité » au lieu de « comptabilité »;
- p. 21375, à l'alinéa 3, il y a lieu de lire « les comptes d'actif et de passif » au lieu de « les comptes d'actif en de passif »;
- p. 21375, à l'alinéa 8, il y a lieu de lire « valeurs y afférentes » au lieu de « valeurs afférentes »;
- p. 21375, à l'alinéa 9, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21375, à l'alinéa 11, il y a lieu de lire « autorisées » au lieu de « autorisés »;
- p. 21376, à l'alinéa 7, point a, il y a lieu de lire « créances hypothécaires » au lieu de « créance hypothécaires »;
- p. 21377, à l'alinéa 7, il y a lieu de lire « difficultés » au lieu de « difficulés »;
- p. 21377, à l'alinéa 8, il y a lieu de lire « des corrections d'inventaire à concurrence » au lieu de « des corrections d'inventaire concurrence »;
- p. 21377, à l'alinéa 10, il y a lieu de lire « risques » au lieu de « risuques »;
- p. 21377, à l'alinéa 11, il y a lieu de lire « financier » au lieu de « finencier »;
- p. 21378, à l'alinéa 3, il y a lieu de lire « application simultanée de » au lieu de « application simultanée de »;
- p. 21378, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 3 et 4;
- p. 21378, à l'alinéa 4, il y a lieu de lire « sur les marchés » au lieu de « sur ler marchés »;
- p. 21379, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21380, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 7 et 8;
- p. 21382, dans le dernier alinéa, point a, il y a lieu de lire « remplacer les mots « de l'article 444, § 2, du Code des impôts sur les revenus » par » au lieu de « remplacer les mots « de l'article 444, § 2, du Code des impôts sur les revenus par »;
- p. 21384, à l'article 2, alinéa 1er, il y a lieu de lire « résultats » au lieu de « resutlats »;
- p. 21386, à l'article 15, alinéa 2, il y a lieu de lire « suffisamment » au lieu de « suffissament »;
- p. 21389, à l'article 27bis, § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21391, à l'article 28, § 1er, il y a lieu de lire « alinéa 3 » au lieu de « allinéa 3 »;
- p. 21392, à l'article 34, alinéa 1er, il y a lieu de lire « rentabilité » au lieu de « rentabilité »;
- p. 21398, à l'article 36, § 7, il y a lieu de lire « préjudice » au lieu de « préjuduce »;
- p. 21399, à l'article 36bis, § 3, alinéa 2, il y a lieu de lire « taux d'intérêt » au lieu de « taux d'intérêts »;
- p. 21399, à l'article 37, alinéa 2, il y a lieu de lire « milliers » au lieu de « millers »;
- p. 21401, à l'article 45, § 5, alinéa 1er, il y a lieu de lire « pro rata » au lieu de « prorata »;
- p. 21423, à la Section 2bis, AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS, F il y a lieu de lire « Bénéfice à distribuer » au lieu de « Bénéfice à distribuer »;
- p. 21425, à l'alinéa 2, il y a lieu de lire « précédent » au lieu de « precédent »;
- p. 21425, au IV, 3, b), il y a lieu de lire « évalués » au lieu de « evalués »;
- p. 21426, au VIII, alinéa 2, il y a lieu de lire « constructions, installations » au lieu de « constructions; installations »;
- p. 21427, au XIII, 1, il y a lieu de lire « établissement de crédit, constituant » au lieu de « établissement de crédit constituant »;
- p. 21429, au Chapitre II, Section Ire, I, il y a lieu de lire « Ce poste » au lieu de « Cet poste »;
- p. 21430, à l'alinéa 4, il y a lieu de lire « Au poste IIIA A VUE » au lieu de « Au poste IIIA A vue »;

— blz. 21431, in § 5, derde lid dient te worden gelezen « assemblées générales. » in plaats van « assemblées générales »;

— blz. 21432, in XII, a) dient te worden gelezen « d'un exercice antérieur mais » in plaats van « d'un exercice antérieur-mais »;

— blz. 21434, in IX, A.a dient te worden gelezen « sociétés » in plaats van « sociétés »;

— blz. 21435, in Deel 4, II dient te worden gelezen « arrêté » in plaats van « arrêté »;

— blz. 21435, in Deel 4, III, derde lid dient te worden gelezen « concernés » in plaats van « concernées »;

— blz. 21436, in IX dient te worden gelezen « réductions de valeur » in plaats van « réductions de valeurs »;

— blz. 21436, in IX dient te worden gelezen « risque de crédit » in plaats van « rrique de crédit »;

— blz. 21436, in IX, d) dient te worden gelezen « ci-dessus; » in plaats van « ci-dessus. »;

— blz. 21436, in XV, eerste lid dient te worden gelezen « précédents » in plaats van « précédents »;

— blz. 21437, in XVIII.C., dient te worden gelezen « Sont portées » in plaats van « Sont portés »;

— blz. 21437, in XVIII.D dient te worden gelezen « XV. Autres charges » in plaats van « V. Autres charges ».

— p. 21431, au § 5, alinéa 3, il y a lieu de lire « assemblées générales. » au lieu de « assemblées générales »;

— p. 21432, au XII, a), il y a lieu de lire « d'un exercice antérieur mais » au lieu de « d'un exercice antérieur-mais »;

— p. 21434, au IX, A.a, il y a lieu de lire « sociétés » au lieu de « sociétés »;

— p. 21435, au Section 4, II, il y a lieu de lire « arrêté » au lieu de « arrêté »;

— p. 21435, au Section 4, III, alinéa 3, il y a lieu de lire « concernés » au lieu de « concernées »;

— p. 21436, au IX, il y a lieu de lire « réductions de valeur » au lieu de « réductions de valeurs »;

— p. 21436, au IX, il y a lieu de lire « risque de crédit » au lieu de « rrique de crédit »;

— p. 21436, au IX, d), il y a lieu de lire « ci-dessus; » au lieu de « ci-dessus. »;

— p. 21436, au XV, alinéa 1er, il y a lieu de lire « précédents » au lieu de « précédents »;

— p. 21437, au XVIII.C., il y a lieu de lire « Sont portées » au lieu de « Sont portés »;

— p. 21437, au XVIII.D, il y a lieu de lire « XV. Autres charges » au lieu de « V. Autres charges ».

N. 92 — 3175 (92 — 2514)

[C — 3738]

23 SEPTEMBER 1992. — Koninklijk besluit op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen (*Belgisch Staatsblad van 6 oktober 1992, blz. 21437*). — Errata

In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen :

— blz. 21439, in het vijfde lid dient te worden gelezen « artikel 13, eerste lid, 4^o, van het besluit » in plaats van « artikel 1, eerste lid, 4^o, het besluit »;

— blz. 21439, in het zesde lid dient te worden gelezen « kredietinstellingen » in plaats van « kredietinstellingen »;

— blz. 21440, in het zesde lid dient te worden gelezen « betrekking » in plaats van « betrekking »;

— blz. 21440, in het negende lid dient te worden gelezen « 30 juni 1975 » in plaats van « 30 juin 1975 »;

— blz. 21443, in het tweede lid van de aanhef dient te worden gelezen « van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen » in plaats van « voor de Commissie van het Bank- en Financieuzen »;

— blz. 21444, in artikel 9, § 1 dient te worden gelezen « kredietinstellingen » in plaats van « kredietinstellingen »;

— blz. 21445, in artikel 12, 5 dient te worden gelezen « geheel, de gegevens bedoeld in de staten XI, XII en XIII van afdeling 3 van hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen » in plaats van « geheel, hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen »;

— blz. 21448, in B. Resultatenrekening, IX dient te worden gelezen « buiten-balanstelling » in plaats van « buiten balanstelling »;

— blz. 21449, in XI en XII dient te worden gelezen « buiten-balanstelling » in plaats van « buiten balanstelling »;

In de Franse tekst van hetzelfde besluit :

— blz. 21438, in het derde lid dient te worden gelezen « Le texte relatif » in plaats van « Les texte relatifs »;

— blz. 21438, in het zesde lid dient te worden gelezen « le cas » in plaats van « les cas »;

— blz. 21444, in Afdeling II, Onderafdeling 1 dient te worden gelezen « Principes généraux » in plaats van « Principe généraux »;

— blz. 21444, in artikel 7, § 1, eerste lid dient te worden gelezen « aux comptes annuels » in plaats van « aux compte annuels »;

— blz. 21445, in artikel 12, 4 dient te worden gelezen « l'ensemble » in plaats van « l'ensemle »;

— blz. 21445, in artikel 12, 8 dient te worden gelezen « écarts positifs » in plaats van « écarts positif »;

— blz. 21446, in artikel 12, 9 dient te worden gelezen « contenant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XX, XXI.A, XXII et XXIV » in plaats van « concernant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XXI.A, XXII et XXIV »;

F. 92 — 3175 (92 — 2514)

[C — 3738]

23 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté royal relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit (*Moniteur belge du 6 octobre 1992, p. 21437*). — Errata

Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit :

— p. 21439, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « artikel 13, eerste lid, 4^o, van het besluit » au lieu de « artikel 1, eerste lid, 4^o, het besluit »;

— p. 21439, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « kredietinstellingen » au lieu de « kredietinstellingen »;

— p. 21440, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « betrekking » au lieu de « betrekking »;

— p. 21440, à l'alinéa 9, il y a lieu de lire « 30 juni 1975 » au lieu de « 30 juin 1975 »;

— p. 21443, à l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de lire « van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen » au lieu de « voor de Commissie van het Bank- en Financieuzen »;

— p. 21444, à l'article 9, § 19, il y a lieu de lire « kredietinstellingen » au lieu de « kredietinstellingen »;

— p. 21445, à l'article 12, 5, il y a lieu de lire « geheel, de gegevens bedoeld in de staten XI, XII en XIII van afdeling 3 van hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen » au lieu de « geheel, hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen »;

— p. 21448, au B. Compte de résultats, IX, il y a lieu de lire « buiten-balanstelling » au lieu de « buiten balanstelling »;

— p. 21449, aux XI et XII, il y a lieu de lire « buiten-balanstelling » au lieu de « buiten balanstelling »;

Dans le texte français du même arrêté :

— p. 21438, à l'alinéa 3, il y a lieu de lire « Le texte relatif » au lieu de « Les texte relatifs »;

— p. 21438, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « le cas » au lieu de « les cas »;

— p. 21444, à la Section II, Sous-section 1re, il y a lieu de lire « Principes généraux » au lieu de « Principe généraux »;

— p. 21444, à l'article 7, § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de lire « aux comptes annuels » au lieu de « aux compte annuels »;

— p. 21445, à l'article 12, 4, il y a lieu de lire « l'ensemble » au lieu de « l'ensemle »;

— p. 21445, à l'article 12, 8, il y a lieu de lire « écarts positifs » au lieu de « écarts positif »;

— p. 21446, à l'article 12, 9, il y a lieu de lire « contenant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XX, XXI.A, XXII et XXIV » au lieu de « concernant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XXI.A, XXII et XXIV »;